

桃園國際機場

飛·行季刊

TAOYUAN Airport Review



找回
旅行的感覺

Getting Back
the Feeling of Traveling

No. 07

2023.02



飛·行季刊

No. 07

2023.02

桃園國際機場公司發行
A Quarterly Newsletter of Taoyuan
International Airport Corporation

出版機關：桃園國際機場股份有限公司
Publishing Agency: Taoyuan International Airport
Corporation Ltd.

發行人：林國顯
Publisher: Lin Kuo-shian

總編輯：范孝倫
Editor in Chief: Fan Hsiao-lun

編輯委員會主席：余崇立
Chairman of Editorial Board: Yu Chong-li

編輯團隊：公共事務暨行銷處
Editorial Board: Public Affairs & Marketing Department

企劃製作：暉昕創意設計有限公司
Edited and Designed by Wish Creative Design Co.,Ltd.

版權所有 翻印必究
本刊圖文非經同意不得轉載
All rights reserved. Reprint as a whole or in part
only with written permission of publisher

本書電子版同時登載於桃園國際機場官方網站
An e-book publication is available on the Taoyuan International
Airport official website.



本刊採用 FSC 永續林業認證紙張及
無毒大豆油墨印製，期為環保盡一份心力
To make an effort to environmental protection, this newsletter
uses FSC labeled papers and was printed with soy ink.



本期要覽 Table of Contents

序 Foreword

- 01 找回旅行的感覺
Getting Back the Feeling of Traveling

話。機場 TTIA Topics

- 02 航空復甦 桃園機場升級蛻變
Air Traffic Recovery
The Upgrades in the Airport
- 04 團結抗疫 迎向春風 感恩典禮真情流露
Embracing the Recovery Hand-In-Hand
A Ceremony In Appreciation
- 06 隨手做愛心 灌溉希望樹
Spreading Love by Donating to the Hope Tree
- 06 營運數據
Operational Statistics

談。桃機 Talking TTIA

- 07 解密桃機聯外交通 五種方式一次看
Transportation Guide
Reaching Airport in Five Ways
- 08 智慧時代 桃園機場自動化攻略
The Age of Intelligence
Guideline of Automatic Service in the Airport
- 10 遠渡重洋直送臺灣 雄偉航廈的堅實骨幹
Across the Ocean
The Solid Backbone of Terminal 3

看。更好的天空 Looking at a Better Sky

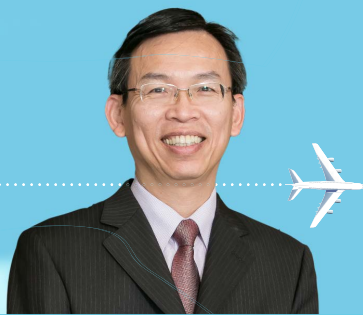
- 12 細品國門香 旅讀臺灣專屬氣息
Breathe Taiwan
Unique Scents of the Beautiful Island
- 13 耕耘環境教育 綠色機場打造國門淨土
Cultivating Environmental Awareness to
Build a Sustainable Airport
- 14 鬥陣來鬧熱 集食行樂迎復甦
The More the Merrier
Embrace Recovery with Shopping Festival
- 15 分秒必爭 AED 即刻救援 機場督導挽回旅客生命
Every Second Counts
Rescuing Passenger With AED in Golden Hour
- 16 專業又溫暖 桃機人情味 用心看得見
Professional and Heartwarming
Heartfelt Service throughout Airport
- 17 共拼精彩 機場模型 翻玩樂高砌出創意對話
Building Magnificence Together
Sparkling a Creative Conversation with LEGO Airport

飛·行

TAOYUAN
Airport Review

找回旅行的感覺

Getting Back the Feeling of Traveling



全球重啟國門，世界各地機場也逐漸恢復往昔熱絡，再次回首疫情的風雨歷程，心中滿懷感恩之情，從中央到地方、從政府到民間，來自各方的支持，與桃園機場所有夥伴共同抗戰，一個個勇敢無畏的身影、組織起最堅強的團隊，在危急之際挺身而出，全力守護國門成功抗疫，迎來黎明時刻。

解封後的首個農曆新年，國門洋溢著新春喜悅，旅遊人潮再次湧現，桃園機場也以全新面貌迎接旅客，從報到流程到候機空間，莫不以旅客為尊，打造便利舒適的體驗。展望2023年，桃園機場將持續以智慧管理、永續發展為方針，強化營運措施及推動工程建設，與機場夥伴們，共同迎接運量回升，朝向東亞最重要的航空樞紐目標邁進。

法國小說家卡繆（Albert Camus）曾說：「旅行幫助我們找回自己。」在後疫情時代，當旅人準備再次探索世界，桃園機場為旅客在登機門設置了國門香的香氛體驗區，以專屬臺灣大自然的清新芬芳為身心靈充電，享受旅途也重新認識自我，讓飛行的感動始於桃園機場。

Worldwide airports are reopening their gateways and gradually returning to fervent as before. Reflecting on the hardship of the pandemic, I am full of gratitude. With all the support from both the central and local governments as well as private sector, every member of Taiwan Taoyuan International Airport(TTIA) gathered the toughest team and fought fearlessly to stand up for the country in times of crisis. Together, we survived and finally ushered in the moment of dawn.

The first Lunar New Year following the border's opening has brought a resurgence in tourist crowds. TTIA welcomes the passengers with updated features from the check-in process to the waiting area, creating a convenient and comfortable experience for travelers. Looking ahead to 2023, TTIA will continue to strengthen the operational measures and promote the construction projects with the policy of smart management and sustainable development, so as to welcome the traffic recovery together with all partners in the direction of advancing toward the goal of becoming the most important aviation hub in East Asia.

The French novelist Albert Camus once said, "Travel, which is like a greater and a graver science, brings us back to ourselves." In the post-pandemic era, travelers are now more than ready to explore the world again. Therefore, TTIA has considerably set up a "Breathe Taiwan" experience area at the boarding gate for passengers to indulge themselves with the exquisite aroma of Taiwan and take a moment to reflect before embarking on another adventure, and thus a touching journey begins at TTIA.

董事長

林國顯

Lin Kuo-shian
Chairman

航空復甦

桃園機場升級蛻變

Air Traffic Recovery
The Upgrades in the Airport



睽違近三年沒出國，記憶中的機場樣貌是否已有些模糊？隨著航空旅運人潮回溫，再次踏上旅程前，不妨先一睹桃園機場疫情後的蛻變。

Has the airport in your memory been blurred after nearly 3 years of not traveling abroad? With the rebound of popularity in air travel, it is worthwhile to see the transformation of Taiwan Taoyuan International Airport (TTIA) following the pandemic before embarking on another journey.

候機休憩 飽覽臺灣萬種風情

順利完成報到、安檢及通關等流程後，悠閒地逛逛免稅商店，登機前在候機室小憩片刻，沉澱心情迎接久違的飛行。

桃園機場 D 區候機室以「印象臺灣」為主題，詮釋臺灣海島獨特風情，讓國人重新認識臺灣的美，也讓外國旅客再次回味臺灣人的好客與熱情。充滿海洋風情的 D1、D2 候機室以龜山島與澎湖為特色，除了風帆、雙心石滬的造型座椅及玄武岩地貌，還能體驗最吸引目光的互動科技衝浪板，放鬆身心快樂出航。

Abundant scenic landscapes presented in waiting rooms

After the completion of the departure procedures, travelers may either enjoy a breather in the waiting room or go on a leisurely visit to a duty-free store prior to boarding the flight.

With a theme of "Impression of Taiwan", the D waiting lounge at TTIA presents the unique scenery of Taiwan, which not only allows the nationals to reacquaint themselves with the beauty of this island but also let foreign visitors to recollect the hospitality and warmth of Taiwanese people. To detail the marine scenery, the D1 and D2 waiting rooms feature Guishan Island and Penghu Island. Travelers can appreciate not only the Twin-Hearts Stone Weir seats and the basalt landscape, but enjoy the surf event with the most intriguing interactive technology.



D3、D4 則重現人氣景點自然人文風景，無論從牆面延伸至地面的太魯閣長春飛瀑，或是從地面延伸至牆面的平溪線鐵路隧道，全被收進候機室；不妨躺臥在大理岩層造型座椅上，仰頭看向隱藏版的精心佈景「一線天」，搭配流水、蛙鳴鳥叫的環繞音效，彷彿身歷其境；客家花布天燈的祈語，讓祝福伴隨旅程，順利平安。

貼心款待 友善廁所設計

除了候機的休憩時光，旅客使用率最高的廁所也悄悄升級了，除了整潔、明亮，桃園機場更重視「機能」特性，在不同的空間，設計符合旅客便利的人性化設施。

廁所門框與走道空間較傳統設計加大 50%，攜帶行李旅客也能輕鬆進出；梳妝台及全身鏡則滿足旅客剛下機整理儀容的需求；行李鎖架的設置，讓一個人旅行也不擔心。為兼顧國際旅客及多元族群，特別增設淨下設施體貼穆斯林旅客洗淨需求、優化無障礙廁所的升降扶手，並於男廁設置尿布臺打造友善育兒空間。

從外觀設計到功能配置，桃園機場皆以旅客視角和心情出發，貼心細節俯拾即是，希望讓每位旅人都能享有舒適機場體驗，美好飛行從桃園機場啟航。

D3 and D4 incorporate the natural and humanistic landscape of popular attractions into the waiting room, inclusive of Taroko Gorge Waterfall extending from the wall to the floor and Pingxi Line railway tunnel stretching from the floor to the wall. Travelers might lie down on a marble rock-shaped seat and look up at the hidden version of the elaborate scenery "A Seam of Sky between Cliffs" with the surrounding sound of birds' chirping and streaming, like being in the real scene. The blessings on the lanterns with Hakka floral pattern are presented in the D3 waiting room to wish passengers a safe journey.

User-friendly restrooms to universal passengers

TTIA has also upgraded toilets to be cleaner and brighter as well as has enhanced the convenience by setting up user-friendly facilities to meet the needs of various passengers.

For example, for travelers with luggage, both the door frame and aisle space of the toilet have been increased by 50%. Besides, the installation of full-length mirror meets the needs of travelers to groom themselves, and the equipment of luggage locking rack is available for solo travelers. Moreover, TTIA has established Wudu washing facilities tailored to the needs of Muslim travelers, optimized the handrails in the barrier-free toilets, and installed a diaper platform in the men's toilets. For the benefit of both international travelers and diverse communities.

From the exterior design to the functional configuration, TTIA aims to provide passengers with an all-around pleasant feeling. Details of thoughtfulness in all aspects are reflected in every corner of the airport. Without a doubt, the best flying experience starts indeed from Taiwan Taoyuan International Airport.





團結抗疫 迎向春風

感恩典禮真情流露

Embracing the Recovery Hand-In-Hand A Ceremony In Appreciation

在解封後的第一個歲末年終，機場公司於 2023 年 1 月 7 日舉辦「黎明時刻 即將啟程」感恩典禮，邀請共同抗戰的夥伴們齊聚一堂，感謝一路上陪伴著桃園機場克服疫情挑戰、維持國門正常運作，眾人也一同期待春風捎來新希望。

At the end of the first year following the reopening of the border, Taoyuan International Airport Corporation (TIAC) held a ceremony on January 7, 2023 to appreciate all the partners who have accompanied Taiwan Taoyuan International Airport (TTIA) to overcome the challenges of the pandemic. Participants anticipated together that the New Year would be a time of new hopes and prosperity.

支持相挺 共度寒冬

感恩典禮上，由交通部王國材部長、衛生福利部疾病管制署莊人祥副署長、前桃園市李憲明副市長及機場公司董事長林國顯頒發紀念獎牌，公開表揚防疫的同仁與夥伴。王國材部長表示，過去三年多來因疫情多次到桃園機場，非常感謝機場同仁、航空公司、CIQS（海關、證照查驗、人員與動植物檢疫、安檢）守護國門，這段時間大家辛苦了。自國境開放以後，2023 年來臺旅客數預計可達 600 萬人次，隨著入境人數增加，產業也將迎接復甦。

Sticking together in the face of winter

At the appreciation event, Minister of MOTC Wang Kwo-tsai, CDC Deputy Director Chuang Ren-xiang, former Taoyuan City Vice Mayor Lee Hsien-ming, and Chairman of TIAC Lin Kuo-shian, presented commemorative plaques to publicly recognize all the partners in disease prevention. Minister Wang said he has been to TTIA several times in the past three years due to the pandemic and expressed his gratitude to the airport staff, airlines, and CIQS (Customs, Immigration, Quarantine, Security) for guarding the national gate. Since the liberalization of the border, the number of arrivals has progressively increased while the total number of visitors to Taiwan is expected to reach 6 million by 2023, which means that the industry is poised for a recovery.



黎明時刻

桃園國際機場歲末



揮別疫情陰霾，董事長林國顯感性地道出心中的感謝之情，在防疫路上，桃園機場被稱為「海嘯第一排」，感謝指揮中心歷任指揮官、防疫團隊在經費、專業與人力等各环节的協助；桃園市政府團隊在疫苗施打、第三跑道土地徵收、客貨運園區及自由貿易港區發展等方面給予桃園機場最大的支持；CIQS、航空公司、地勤、免稅店業者與商務中心等夥伴投入防疫，堅守崗位維持旅客服務與協助機組員通關。面對疫情所帶來的衝擊，感謝交通部與行政院同意協助機場公司增資 600 億元，以完成未來的各項建設，讓桃園機場有機會成為東亞最重要的轉運中心。

喜迎解封 第一線彼此打氣

在疫情寒冬裡，「辛苦了！還好有你們，加油！」聽到來自機組員的鼓勵，一股暖流湧上心頭，第一航廈美食街熊厚呷鹽酥雞 Winnie 店長感激地回憶著，各方的支持與夥伴們的彼此鼓勵，就是所有大聯盟夥伴堅持下去的動力。國門敞開，機場再度熱絡起來，桃園機場服務臺人員、移民官、免稅店等國門前線工作人員也逐漸回復往昔忙碌的節奏，看著一個個期待踏出國門旅行的笑容而感到開心，承諾將持續以最有溫度的服務，搭起與每位旅人交流的橋樑。

TTIA is known as the "first row of the tsunami" during the pandemic. As everyone bids farewell to these challenging times, Chairman Lin Kuo-shian expressed his gratitude to every commander of the NHCC and the preparedness team in terms of funding and manpower. Besides, the Taoyuan City Government has given the greatest support to TTIA in the areas of vaccination, land acquisition for the Third Runway, and development of the Free Trade Zone. In addition, CIQS, airlines, ground staff and duty-free operators have been involved in the prevention of the pandemic to maintain passenger services and assist flight crews in customs clearance. Last but not least, in the face of the outbreak, TIAC is grateful for the assistance from MOTC and the Executive Yuan to invest an additional 60 billion dollars to complete airport's construction so that TTIA stands a chance to transform into the most important transit hub in East Asia.

Cheering each other up to embrace the recovery

"It's a blessing to have you guys, go for it!" Winnie, the manager of the restaurant at the Terminal 1 food court, recalled with gratitude the encouragement from the crew during the pandemic. The support of all parties and every member is the most motivation for TTIA to carry on with the jobs. The frontline staff at TTIA, including information desk team, immigration officers, and duty-free store workers, are gradually resuming their busy rhythm, delighted by the smiles of those who are looking forward to traveling, and promise to keep providing the warmest service to every traveler.





隨手做愛心 灌溉希望樹

Spreading Love by Donating to the Hope Tree

桃園機場於一、二航廈內共設置 18 個募捐小箱，每年與 6 家勸募團體合作，鼓勵旅客將零錢、發票化作愛心，攜手旅客回饋社會，2019 年共募得 164 萬捐款，響應熱烈。

不過疫情間冷清的機場，也讓募捐小箱寂靜下來，隨著解封後人潮回流，桃園機場誠摯邀請來自各方旅人一同做公益，掏出口袋的銅板叮噠地灌溉桃園機場募捐小箱的希望樹，讓愛的鈴聲再次響徹無遠弗屆。



杜汶澤
樂捐分享
Chapman To's sharing
of donation experience

Taiwan Taoyuan International Airport(TTIA) cooperates with 6 fundraising organizations each year and encourages passengers to donate cash and uniform invoices as a token of love to the community. There are 18 fundraising boxes in Terminal 1 and Terminal 2 and a total of 1.64 million donation was collected in 2019, receiving an overwhelming response.

Following the reopening of the border, which was originally deserted during the pandemic, TTIA cordially invited travelers from all over the world to participate in the charity event by donating to the hope tree in the fundraising boxes, so that the sound of love could once again resonate far and wide to warm the hearts of people.

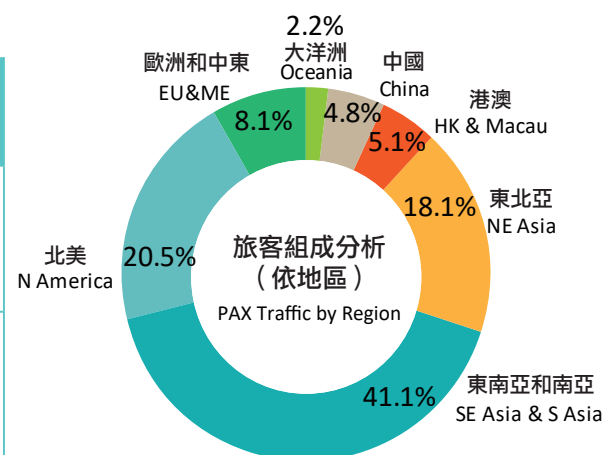
營運數據

桃園國際機場 2022 年 – 客運量復甦顯著

Operational Statistics

Taiwan Taoyuan International Airport 2022
Strong recovery in passenger traffic

	2022	2021	成長率 Growth Rate
客運量 (人) Passenger Volume (person)	5,342,448	909,012	487.7%
貨運量 (公噸) Air Cargo Volume (metric ton)	2,538,768	2,812,066	-9.7%



解密桃機聯外交通 五種方式一次看

Transportation Guide Reaching Airport in Five Ways

國門解封後，桃園機場聯外交通也回復正常營運，除了自行開車，旅客也可依需求選搭不同大眾運輸工具，進出機場省時安全又便利。

The transportation of getting Taiwan Taoyuan International Airport(TTIA) is back to normal operation after the reopening of the border. Travelers may select different types of public transportation based on needs to access the airport in a time-saving and convenient manner other than driving themselves.



機場捷運

機場捷運直達車從 A1 臺北車站出發，只需 36 分鐘即可抵達桃園機場（第一航廈），班距為每 30 分鐘一班，週一到週五尖峰時間（06:00 - 09:00 及 17:00 - 19:00）班距縮短為 15 分鐘；普通車從 A1 臺北車站出發，也只需 49 分鐘便可抵達桃園機場（第一航廈），自早上 06:00 起至最晚班車 23:36，全天班距皆為每 15 分鐘一班。此外，旅客可於 A1 臺北車站、A3 新北產業園區站辦理預辦登機託運行李，出國更輕鬆便利。



客運巴士

從大臺北地區出發的旅客，有眾多客運巴士可選擇，車程根據路線及停靠站約在 50-90 分鐘以內；此外，也有往返新竹轉運站、臺中火車站及宜蘭轉運站的車班，可供不趕時間的慢活旅客選擇。



高鐵

從中南部搭乘高鐵北上的旅客，抵達桃園站後，由 B1 連通道或 1F 6 號出口轉乘機場捷運，只需 17 分鐘，即可抵達機場。



計程車 / 租賃車

搭乘一大清早或深夜的紅眼班機旅客，到府接送服務的計程車或租賃車則是最佳選擇，桃園機場排班計程車經過航警局背景查核，提供 1,900cc 以上大空間車輛，定期保養且投保 500 萬以上乘客險，旅客舒適乘坐、安心搭乘。



自行開車

若選擇自行開車前往機場的民眾，桃園機場第一航廈及第二航廈共約 4,000 個停車位，一進機場就有剩餘車位顯示公告；前來接送機的民眾，歡迎多加使用 30 分鐘免費停車的貼心措施。



桃園機場交通資訊
Taoyuan Airport
Transportation Information

Taoyuan Airport MRT

Taoyuan Airport MRT departs from A1 Taipei Main Station and takes only 36 minutes to reach the airport's Terminal 1 by Express Train with a frequency of every 30 minutes. From Monday to Friday. The service interval is shortened to 15 minutes during peak hours (06:00 - 09:00 and 17:00 - 19:00). Also, Commuter Train departing from A1 Taipei Main Station can arrive at Terminal 1 in 49 minutes with interval of every 15 minutes from the earliest 06:00 to the latest 23:36. Moreover, passengers can check in their luggage at A1 Taipei Main Station and A3 New Taipei Industrial Park Station, which further enhances the convenience for traveling overseas.

Bus

Passengers departing from the Taipei area have a wide variety of buses to choose from. Depending on the routes and stops, the transit time can be within 50-90 minutes. In addition, there are also bus services to and from Hsinchu Bus Station, Taichung Railway Station, and Yilan Transfer Station for those passengers who are not in a hurry.

High Speed Rail

For those taking the High Speed Rail from the central and southern Taiwan, after arriving at Taoyuan Station, passengers can transfer to the Airport MRT from the Route in B1 or Exit 6 in 1F to reach the airport in only about 17 minutes.

Taxi / Rental Cars

Taxi or rental cars serve as the best choice for early morning or late night red-eye passengers. Each taxi and driver of TTIA must pass a strict evaluation process by the Aviation Police Bureau before being allowed to service travelers. All vehicles must be over 1,900cc in size and insured with over NT\$5 million for passenger insurance, allowing travelers to experience a restful and safe journey.

Driving

There are nearly 4,000 parking spaces available in Terminal 1 and Terminal 2 with the number of vacant parking spot displayed on the entrance for those who opt to drive to the airport. As for guests picking up and dropping off passengers, a free 30-minute parking permit is provided as well.



智慧時代 桃園機場自動化攻略

The Age of Intelligence
Guideline of Automatic Service in the Airport

智慧化時代，走出國門可以不再如赴戰場般，提著繁重行李在航廈裡奔波，善加利用桃園機場自動化設備，讓飛行變得輕盈又優雅。

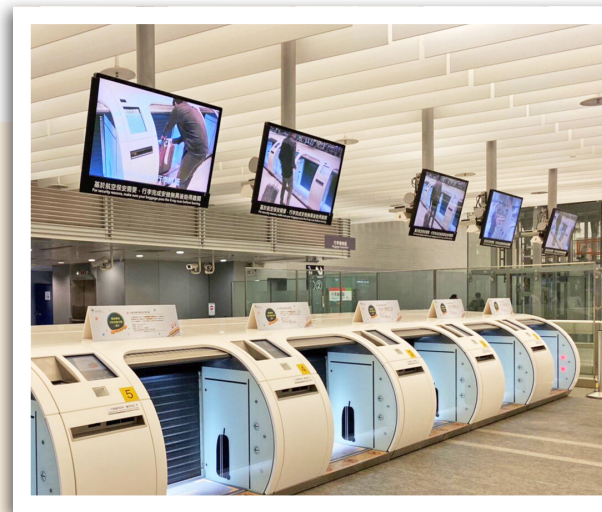
In the age of intelligence, traveling abroad can no longer be like entering a battlefield with all that heavy baggage while scurrying around the terminal. Instead, the process can be optimized by making good use of automatic equipment to ensure a smooth flight.

智慧報到超省時

還在計算要提前多早到機場排隊報到嗎？只要透過手機或網路，智慧報到在家就可一指搞定，來到機場後透過自助行李託運，將行李放置機臺上，掃描條碼、貼上行李條，確認通過安檢後就完成流程！機場捷運 A1 臺北車站及 A3 新北產業園區站所提供市區預辦登機服務，在起飛前 3 小時完成報到及行李託運，就可「兩手空空」到機場。

Smart check-in

Still figuring out how early in advance to check in at the airport? Passengers now can simply check in at home via smartphone or the Internet. After arriving the airport, passengers can check the luggage directly with Self-Serve Bag Drop in a quick and convenient approach. Not only that, the In-Town Check-in service is also provided at the A1 Taipei Main Station and A3 New Taipei Industrial Park Station of Taoyuan MRT Metro for passengers to complete the check-in procedure and arrive at the airport empty-handed.



安檢輕鬆高效率

疫情間新增設的智慧科技人體掃描儀，讓令人緊張的安檢流程也能輕鬆完成，旅客只需站於定點，雙手舉高，不到 10 秒鐘即可完成掃描，不同於以往傳統金屬探測門只能檢測金屬物，人體掃描儀還能偵測陶瓷刀、液體、粉末等可疑物品，大幅提升安檢效率。

自動通關簡單 GO

有了自動查驗通關系統，讓證照查驗不必再大排長龍，只要走向 e-Gate，將護照放上掃描臺成功辨識後，閘門即自動開啟，快速掃臉或按壓指紋，就能在短短 1 分鐘內迅速通關，且終身均得使用，即便護照換新也不必重新註冊。

輕鬆愉快地完成各項手續後，還有充裕時間可享受悠閒的候機時光，從容地品嚐異國美食、悠遊地選購伴手禮，帶著愜意心情飛上雲霄。桃園機場將持續探索創新技術，導入更多元的智慧科技，提供旅客最舒適便捷的機場體驗。



Highly efficient security screening

The newly introduced full-body scanners have facilitated the stressful security screening process. Passengers are only required to stand at a fixed point and raise their hands, and then the scan can be completed in less than 10 seconds. Unlike traditional metal detectors that can only detect metal objects, full-body scanners can detect non-metal objects such as ceramic knives, liquids, and powders, improving the efficiency of security screening.

Convenient automated immigration clearance system

With automated immigration clearance system(e-Gate), there is no need to wait in long lines for passport checks. Just walk up to the e-Gate, place the passport on the scanner, the first door will open if the validation is successful. With a facial matching or fingerprint recognition, passengers can exit through the second door. It takes only 1 minute to clear immigration. Moreover, the enrollment is available permanently, without the need to re-register even if the passport is renewed.

Thanks to all installed user-friendly equipment in Taiwan Taoyuan International Airport(TTIA), after completing the departure procedure, there is still plenty of time for travelers to crave exotic food or shop for souvenirs. TTIA will continue to explore innovative technology and introduce more intelligent features so as to provide guests with the most comfortable and convenient airport experience.



遠渡重洋直送臺灣

雄偉航廈的堅實骨幹

Across the Ocean

The Solid Backbone of Terminal 3

國門解封後，旅客進出機場時可以看到第三航廈的輪廓已更加具體；但大家不知道的是，這些鋼構其實是經過層層關卡，飄洋過海才抵達臺灣。

Passengers passing through the airport can witness that the outlines of Terminal 3 have been much more definitive. However, little do people know that these steel structures have undergone a series of process all the way across the ocean to be delivered to Taiwan.



顧問團隊遠赴韓國
進行設計檢視
Consultant team went
to South Korea for the
inspection of steel
structure design.



嚴格品質管控 打下堅實基礎

第三航站主體航廈土建工程鋼構需求高達 8 萬 6,000 公噸，需有專屬生產線，才能提供足量鋼材。為確保品質與來源，工程團隊三星物產及榮工工程與韓國鋼鐵廠龍頭浦項鋼鐵合作，在東南部浦項市生產鋼鐵材料後，進料至鋼構加工廠加工後再進口臺灣，克服國內市場環境限制。其中航廈主體高程 36 公尺以下屬 SRC 部份，共有 1,426 支鋼構件，合計重達 1 萬 3,500 公噸，目前皆已吊裝完成。

除了龐大數量需求，鋼構的規格與品質也有嚴謹要求，不僅鋼板材料需有品質保證書並符合國際規範，在鋼構加工廠也需進行取樣送至實驗室檢驗，確保品質穩定及安全；此外，由於臺灣位處地震帶，耐震設計是重要關鍵，第三航廈結構鋼柱設計多以方柱（BOX 柱）為主，相較於韓國以 H 型鋼為主流，在生產過程，焊接也成了最大挑戰，為此，第三航廈顧問團隊世曦工程顧問特別派出專業人員前往韓國駐廠，協助建立焊接技術與檢驗標準，而將較具核心技術的鋼柱，委由臺灣鋼構加工廠協助生產，在嚴謹的管控下，為嶄新國門打下最堅實的基礎。



Strict quality control to build a solid foundation

The demand for steel structures of the Terminal 3 building is as high as 86,000 metric tons, and a dedicated production line is required to provide sufficient quantities. In order to ensure both the quality and the source of the steel, the engineering team, Samsung C&T/RSEA Engineering Corporation collaborates with the leading steel producer in South Korea, POSCO to overcome the limitations of the domestic market. The steel materials would first be produced in Pohang City and then processed in the steel plants before imported to Taiwan. For the terminal building, a total of 1,426 steel SRC columns with the height under 36 meters and weight of 13,500 tons are needed to be erected and it has been completed.

Aside from the large quantity required, there are also stringent requirements for the specification, quality, and safety of the steel structures. First of all, the steel plate material must comply with international standards with quality assurance certificates, for which steel fabricators are required to take for laboratory testing. In addition, since Taiwan is located in the earthquake zone, the seismic design of the steel is extremely critical. Unlike the mainstream H-beams in South Korea, Terminal 3 structural steel columns are mainly square columns, so welding poses the biggest challenge in the production process. In this respect, professional experts from CECI Engineering Consultants Inc. are sent to South Korea to help establish the welding technology and inspection standards, while the steel columns with key technology are produced by steel plants in Taiwan. With such a strict control, the most solid foundation is being constructed for the new national gateway.

船運入港 豎立結構雛形漸露

第三航廈鋼構在韓國北、中、南等 5 個鋼構加工廠生產，並經檢驗合格後，裝櫃海運送到臺北港或基隆港，再以板車運輸至工地吊裝定位，載運之前，需先仔細檢核運輸路線淨高，以確保行車安全。

鋼構的組建吊裝更是重要環節，第三航廈地下二樓到三樓多為 SRC 鋼柱（混凝土包覆鋼柱）加 RC 梁，相較於框架式吊裝（雙柱一梁成組式吊裝），為確保單柱站立的安全性，工程團隊先以高達 24 公尺的 200 公噸吊車將鋼柱就位後，再以鋼索、角鋼四面固定，並於三天內完成鋼柱對接固定後，接續進行混凝土外柱的包覆灌漿及柱內灌漿，完成結構的永久穩定性，穩步搭建航廈骨架。

第三航廈同時有 10 多項工程進行，環環相扣，透過每週密集會議整合廠商施工界面，確保進度與品質。未來這場團體仗中仍有艱鉅挑戰，機場公司將持續與工程團隊一起努力，促使第三航廈如期如質完成，提升臺灣東亞空運樞紐的服務能量。

The structure of the terminal is taking shape

The steel structure of Terminal 3 is produced in five steel plants in Northern, Central and Southern area in South Korea, and it is shipped to Taipei Port or Keelung Port in containers after being inspected. Then, it is transported to the site for lifting and positioning with flatbed trucks. Last but not least, the clearance height of the transportation routes should also be carefully verified prior to loading for safety concerns.

Furthermore, the assembly and lifting of the steel structure plays an equally significant role. The B2 to 3F of Terminal 3 are mostly made of SRC steel columns with RC beams. To ensure the safety of lifting work, the engineering team first uses a 200-ton crane with a height of 24 meters to set the steel columns in place, and then fixes them with steel cables and angle bars on all sides. Later, following the fastening of the steel columns within three days, the outer and inside of the columns are clad with grout to finalize the permanent stability of the structure for the steady construction of the skeleton.

More than 10 projects of Terminal 3 construction are being carried out at the same time and all closely connected to each other. To ensure the progress and quality, intensive meetings are held weekly. Nonetheless, there are still significant challenges ahead in the near future; yet, Taoyuan International Airport Corporation(TIAC) and the engineering team will join hands to guarantee the completion of the construction on schedule and with quality, so as to enhance Taiwan's service capacity as an air transportation hub in East Asia.



細品國門香

旅讀臺灣專屬氣息

Breathe Taiwan

Unique Scents of the Beautiful Island

氣味，看不到也無法觸及，卻猶如記憶的線索，能夠喚醒片刻永恆。隨手一抹「國門香」，觸發臺灣的美好，將旅途中偶遇的人事、美景化作養分，滋潤旅人心靈。

Scent is invisible and untouchable. Yet, it can awaken a moment of eternity. Applying a balm of "Breathe Taiwan" triggers the precious memory of this island, where the people and scenery encountered during the journey are transformed into nourishment to enrich the hearts of travelers.

五感饗宴 重溫臺灣獨特芬芳

桃園機場國門香揉捻檜木、針葉森林、茉莉茶香及廟宇線香等香氛，輕輕一聞、閉上雙眼、緩緩調整呼吸，讓心靈沐浴在芬多精，再次徜徉臺灣美景，感受療癒力量。

為廣邀旅客品味迷人芬芳，桃園機場將這專屬氣味帶入 C1 木育森林候機室，當旅客置身其中，彷彿走入臺灣鬱鬱山林，充分感受滿眼綠意、蟲鳴鳥叫及沁人芳香；此外，也特別在 A5、B5、D6 候機室規劃互動體驗，除了細嗅國門香，也邀請旅客啟程前，在明信片書寫 2023 年的期許，投入郵筒中，期待旅行後蛻變成嶄新的自我，還有機會獲得國門香禮品。

本期《飛·行》季刊隨刊附贈「國門香」香膏，希望透過體驗聞香，憶起讀者心中的臺灣瑰麗，祝福新的一年開春美好。

A feast of five senses to revisit Taiwan

Exclusive at Taiwan Taoyuan International Airport(TTIA), "Breathe Taiwan" combines the scents of hinoki, coniferous forest, jasmine tea, and temple incense. With a gentle whiff, close eyes, breathe slowly and let the spirits to bathe in the phytoncide and once again roam in the breathtaking scenery of Taiwan and feel the power of healing.

As an invitation for travelers to appreciate the enchanting scents, TTIA has incorporated "Breathe Taiwan" into the C1 Wooderful Land Waiting Room, where passengers can enjoy the refreshing fragrance and fully experience the lush greenery and tweeting birds as if they stepped into Taiwan's luxuriant forests. Additionally, interactive experiences are available in the A5, B5, and D6 waiting rooms for travelers to savor the scent. Passengers are invited to write down the 2023 resolutions on postcards, in anticipation of transforming into a new self after the trip. The lucky guests will may have the opportunity to receive a souvenir of the "Breathe Taiwan".

This issue of *Taoyuan Airport Review* is accompanied by the "Breathe Taiwan" balm, hoping to reminisce the beauty of Taiwan in readers' minds and wishing everyone a wonderful year.

耕耘環境教育

綠色機場打造國門淨土

Cultivating Environmental Awareness to Build a Sustainable Airport

桃園機場努力耕耘永續工作，在打造綠色樞紐的過程中，也推動環境教育向下扎根，將永續觸角深入各角落，為社會帶來正面影響力。

Taiwan Taoyuan International Airport(TTIA) has been dedicated to building a green hub for sustainability while promoting environmental education with the aim of cultivating a positive impact on society in every aspect.

走入綠色機場 種下永續種子

「橋氣橋電是什麼？」聚集在「綠色樞紐，永續機場 邁向低碳新世代」展覽的小朋友舉手發問，導覽員走向一旁樂高模型指向空側飛機停駐的地方，說明橋氣橋電是搭配空橋的設備，可提供能源給飛機，保持停靠飛機的電力和空調，取代以柴油引擎驅動的電源車跟氣源車，以降低碳排汙染，「每年可減少約 82 座大安森林公園的碳吸附量，等於種下好多座森林。」聽聞減碳成果如此驚人，小朋友們個個驚嘆連連，興奮地配合沉浸式展覽的揮手、跑步等動作，迫不及待地完成建造綠色機場。

除了邀請周邊國小師生走入桃園機場，推動環境教育向下扎根，機場公司也將綠色機場搬到線上，讓無法親臨現場體驗的民眾，在家就能一指穿梭機場各角落，與節能熊 Janet 共同探索桃園機場綠色行動，灌溉心中的永續種子，在日常生活實踐萌芽。

Planting seeds to a sustainable future

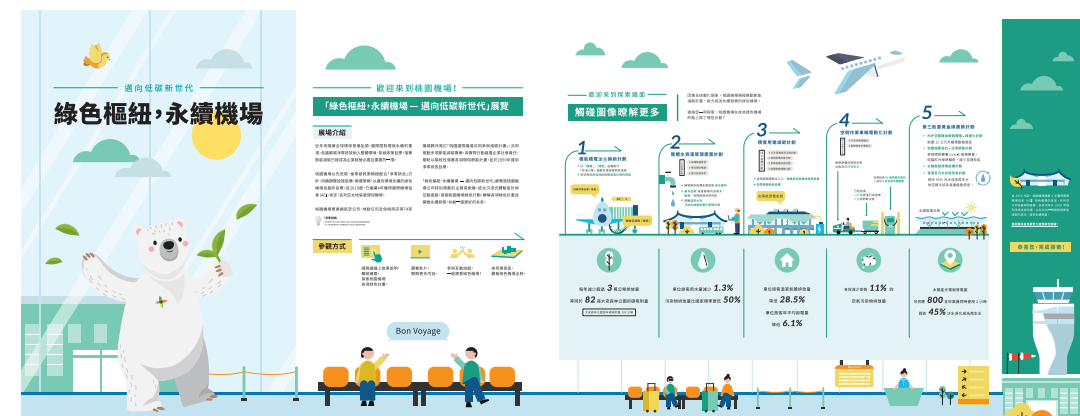
Children who gathered at the "Green Hub a Sustainable Airport" exhibition raised their hands as they asked, "What are air bridge power and AC system?" The guide pointed to airside area of the Lego model, explaining that the equipment of air bridge power and AC system supplies both energy and air conditioning to the airplane while it is parked, as a substitute for diesel-powered vehicles to reduce carbon emissions. After the tour, the children were particularly impressed that the reduction of carbon emission is equivalent to the carbon adsorption of 82 Daan Park annually. Therefore, everyone waved and ran excitedly to immerse themselves in the exhibition, eager to complete constructing a green airport.

Aside from promoting environmental education via inviting teachers and students to the airport, Taoyuan International Airport Corporation (TIAC) has also created an online green airport for the public who are unable to experience it in person to further explore TIAC's green initiatives with Janet, the mascot bear, looking forward to taking sustainable practices together with the community in the daily lives and building a better future.

看。更好的天空 Looking at a Better Sky



桃園機場綠色發展網站
Green Airport Website





門陣來鬧熱

集食行樂迎復甦

The More the Merrier
Embrace Recovery with Shopping Festival

鼓棒敲下，太鼓聲氣勢磅礴，眾人聚精會神觀賞由桃園市唐氏症家長協會唐寶寶所帶來的震撼表演，在寒冷冬日裡，溫暖了桃園機場集食行樂購物祭活動。

Surrounded by the magnificent sound of Taiko drums, the crowd attentively enjoyed the stunning performance by children from the Parents Association of Down Syndrome in Taoyuan. It has warmed up the Taiwan Taoyuan International Airport(TTIA)'s Shopping Festival on such a chilly winter day.

「有呷攞有掠」歡樂氛圍再現機場

桃園機場全體夥伴同心走過近三年的疫情試煉，終於迎來解封曙光，在提振商業服務的重要時機，機場公司串聯機場各產業夥伴，舉辦「集食行樂—桃園機場購物祭」，邀請民眾到桃園機場吃喝玩樂看飛機。

活動也邀請愛不囉嗦長庚庇護商店、瑪潮關懷協會等公益團體一同享樂，超過 20 組攤位共襄盛舉。參與民眾開心地品嚐蘿蔔糕、牛肉麵及珍珠奶茶等臺灣特色美食；舞臺上有人氣歌手帶來精采演出炒熱現場氣氛，為購物祭掀起一波高潮；舒壓按摩及多肉植物盆栽手作等體驗活動更讓民眾趨之若鶩；而最令人興奮的就屬價值超過 60 萬的眾多抽獎品讓大家帶回家！

為期三日的購物祭共有近千名民眾熱烈參與，活動也在一個個滿足笑容中畫下完美句點，隨著航空旅遊景氣復甦，回溫的人潮將使桃園機場再次熱鬧起來，機場夥伴將持續以最真摯的服務，接待每位來到桃園機場的旅客。



Joyful atmosphere appears at the airport

Following the pandemic hardship over the past 3 years, TTIA has ushered in the dawn of recovery. At this important time to boost business, Taoyuan International Airport Corporation(TIAC) has teamed up with various partners in hosting the Shopping Festival, an event that invites people to experience a variety of entertainment in the airport.

There were more than 20 groups of booths in the event, including the Chang Gung ABRAZO Shop and the March Out Organization. Participants enjoyed Taiwanese specialties such as turnip cakes, beef noodles, pearl milk tea and popular singers on the stage performed to heat up the atmosphere for the festival. On top of that, the public was fascinated by activities such as stress relieving massage and succulent plant handicrafts. The most exciting thing was there were many raffle prizes worth more than NT\$600,000 for everyone to takeaway!

The 3-day shopping festival was attended by nearly 1,000 people, and the event came to a perfect end with smiles of satisfaction. With the recovery of the air travel industry, the rebounding crowds are expected to bring TTIA alive and bustling again, while the airport partners are committed to serving every passenger with the utmost sincerity as always.

分秒必爭

AED 即刻救援 機場督導挽回旅客生命

Every Second Counts

Rescuing Passenger With AED in Golden Hour

2022 年 10 月 13 日晚間，營運控制中心獲報「出境大廳後方男廁有旅客昏迷」值班督導賴保吉與許政偉接獲通報立即前往事發地點，擁有急救專業證照的兩人每年定期接受救護技術複訓課程，危急當下展現默契相互配合，成功拯救旅客。

In the evening of October 13, 2022, the Operations Control Center(OCC) of Taiwan Taoyuan International Airport(TTIA) received a notification that a passenger was unconscious in the men's room behind check-in counter. Lai Bao-ji and Hsu Chen-wei, the supervisors of OCC went to the scene of the incident immediately. Lai and Hsu, who both undergo EMT training every year, successfully saved the passenger in a critical situation by demonstrating mutual cooperation.



臨危不亂 即刻救援

賴保吉憶起急救情形，當時旅客已經 OHCA（Out-of-hospital cardiac arrest），面色發黑呈現瀕死式呼吸，於是立即協調工作人員將旅客移至空曠處，施以 CPR 與死神拔河，同時許政偉就近從出境服務臺取得 AED（Automated External Defibrillator，自動體外心臟電擊去顫器）接手合力搶救，持續急救 4 分鐘後旅客恢復心跳及呼吸並回復意識。

「黃金救援時間僅有短短 4～6 分鐘，要救回 OHCA 極度不容易，在偌大機場中，廣設器材與扎實的人員訓練，往往是扭轉逆局的關鍵」賴保吉有感而發，期望救護意識全民化，呼籲 AED 操作易上手，只要遵循步驟，就有機會挽救一條危急的生命。

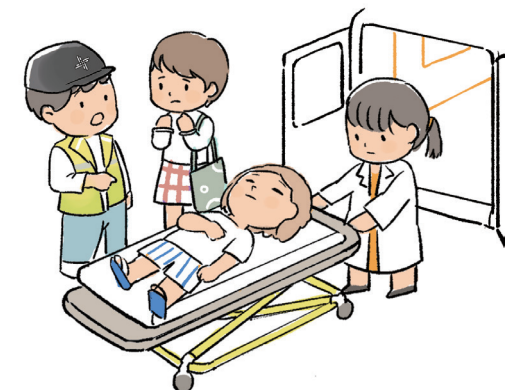
目前桃園機場已建置上百臺 AED 設備，並落實工作人員 CPR+AED 緊急救護訓練，近五年來已成功救回 13 名旅客，未來將持續強化機場的搶救後盾，隨時做好最佳準備，提供旅客更無虞的安全保障。

Performing immediate rescue in a crisis

Recalling the situation, Lai immediately coordinated with the staff to transfer the passenger, who appeared to be in OHCA(Out-of-hospital cardiac arrest) and experienced agonal respiration with face turning black, to an open area to perform CPR. Meanwhile, Hsu obtained an AED (Automated External Defibrillator) near the service counter close to the passenger. After 4 minutes of continuous rescue, the traveler finally regained the consciousness and restored the heartbeat.

Lai reflected, "The golden hour is as short as 4 to 6 minutes, and it is extremely challenging to save lives from OHCA. Having a wide range of equipment and solid personnel training in a large terminal is often the critical factor in turning the tide." He called on everyone to familiarize themselves with the operation of AED and raise the awareness of emergency care service in order to save a life in danger.

TTIA has currently equipped with hundreds of AED devices and implemented CPR+AED emergency care training for its staff. As a result, 13 passengers have been successfully rescued in the past 5 years. Meanwhile, TTIA will keep strengthening its emergency preparedness to provide passengers with safer and better protection.



專業又溫暖

桃機人情味 用心看得見

Professional and Heartwarming
Heartfelt Service throughout Airport



旅客的支持與鼓勵，是桃園機場追求卓越最重要的動力，服務大聯盟全體夥伴將持續用心服務每位旅人，創造舒適暖心的飛行體驗。

Passengers' feedback serves as the most important motivation for Taiwan Taoyuan International Airport(TTIA) to pursue excellence. TTIA commits to continuously offering services to every traveler with a heartfelt dedication to creating a comfortable and pleasant flying experience.

微笑服務 桃機為臺灣添光

想要對各位工作人員說聲謝謝！因為疫情家人3年未回臺灣，國境放寬速速訂機票回來探望父母，但行前聽說唾液檢查要2.5小時，沒想到出關超順利，家人大讚桃園機場服務超好，工作人員都很nice，回家的感覺真好。感謝每一位用心在崗位上為臺灣門面添光，你們辛苦了！

- 江小姐

Hospitality

Winning honour for Taiwan

I would like to express my gratitude to all the staff! It's been 3 years since the last time my family were in Taiwan due to the pandemic and they booked a flight back as soon as the border reopened. Instead of taking a lot of time as it was said, the arrival procedure went smoothly. Astounded at the excellent service, they said that all the staff are very friendly and it feels good to be home. Thank you all for your hard work and dedication in the posts to honor the gateway of Taiwan.

- Ms. Jiang

耐心陪伴 謝謝地勤小兄弟

7月21日搭乘BR711航班自上海返回臺北，在浦東機場搬運行李時閃到腰，經建議提出落地輪椅服務。自飛機到達後，長榮地勤小兄弟就一路推著我排隊通關、領取行李、做PCR等，直到協助我上了計程車完成他的任務。他非常親切、有耐心；等行李時，甚至還主動去協助同事整理轉盤上行李，是位認真工作的年輕人，非常謝謝他的服務。

- 徐先生

Patience

Thank you, the ground staff

Before taking on the BR711 from Shanghai to Taipei on July 21, I sprained my back while carrying my luggage at Pudong Airport and I was advised to ask for a wheelchair service. Since the arrival, the EVA ground staff wheeled me through customs, collected my luggage, and helped me with the PCR test until I got into a cab. Besides, while I was waiting for my luggage, he even took the initiative to help other colleagues organize the luggage on the carousel. He was extremely friendly, patient and hard-working and I really appreciate his assistance.

- Mr. Xu

專業付出

防疫車駕駛優質服務

9月14日搭乘UA871班機，從舊金山返回桃園機場，經過入境檢疫流程後，順利坐上了宋明輝先生駕駛的防疫計程車，他服務態度非常好，車開得很平穩，讓我在13個小時長程飛行後有個很舒適的回家體驗，希望像這樣的優質駕駛能夠持續為返國國人或來訪旅客提供載客服務，謝謝。

- 高先生

Commitment

Excellent service from the taxi driver

I took flight UA871 from San Francisco back to Taiwan on September 14. After the immigration and quarantine process, I got on the cab driven by Song Ming-hui, who provided excellent service and a comfortable homecoming experience to me after my 13-hour long flight. I hope such a decent driver like Song can continue to provide heartwarming service for returning nationals or coming visitors. Thank you.

- Mr. Gao

共拼精彩

機場模型 翻玩樂高砌出創意對話

Building Magnificence Together
Sparkling a Creative Conversation with LEGO Airport

桃園機場第二航廈北側5樓展示著以15萬塊樂高積木所打造的迷你桃園機場，《飛·行》季刊專訪「樂高專業認證大師」黃彥智，分享「建造」機場心路歷程。

The mini Taiwan Taoyuan International Airport(TTIA), constructed with 150,000 Lego blocks, is currently showcased on the 5th floor of the north side of TTIA's Terminal 2. *Taoyuan Airport Review* featured an interview with Lego Certified Professional, LCP Huang Yen-chih to share the journey of "building" the airport.



以樂高壯大創意想像

黃彥智素日是穿著醫師袍的中醫師，因與孩子玩樂高玩出濃厚興趣，因而有了超狂斜槓身分——全臺唯一樂高專業認證大師。

2020年接受桃園機場邀請，耗時近半年打造出長6公尺、寬3公尺的Q版機場，回憶創作過程，黃彥智分享，要透過樂高呈現機場全貌著實不易，例如在室外往航廈看，雖然較能掌握外觀，但卻無法透視室內空間，因此除了親自走訪，也需搜尋大量照片、對照各種角度，才能讓創作想法更清晰。比起已有實體建物可參考，第三航廈資料大多是模擬圖，很考驗想像力，需花大量時間溝通，但卻因此能提前窺見雲頂天花、綠生牆等設計，令他備感興奮。

國門解封，黃彥智再次回到桃園機場為作品清潔養護，看見遊客在樂高牆揮灑出無窮想像，還被孩子搭訕「可以教我組飛機嗎？」這些畫面和互動都令他欣慰。桃園機場期待藉著精巧又迷人的迷你模型，將機場變得驚奇又好玩，讓想像力馳騁，探索全世界。

Building dreams with LEGOs

Huang Yen-chih, a Chinese medicine practitioner, has developed a keen interest over playing Lego with his children. Taking off the gown, he transforms into the only Lego Certified Professional in Taiwan.

In 2020, he spent nearly half a year creating a 6-meter-long and 3-meter-wide mini airport at the invitation of TTIA. Reflecting on the creation process, Huang shared that it was a challenging task to show the entire airport with LEGO blocks. For example, it was difficult to see through into the interior space from the outside of the terminal with the attempt to better grasp the airport. In addition to taking a tour of the building in person, it was also necessary to research a lot of photos and compare various angles to get a clearer understanding of the design. Unlike the physical architecture, "building" Terminal 3 which is still under construction requires a lot of imagination and was time-consuming for communication. Yet, he was thrilled to be able to glimpse the design of the cloud ceiling and green wall in advance.

After the border reopened, Huang returned to the airport for the clean-up and maintenance of the artwork. It was gratifying for him to witness the endless imagination of visitors at the Lego wall and be approached by children who wondered, "Can you teach me how to build a plane?" TTIA can't wait to amaze visitors with this exquisite miniatures, and let the travels' imagination run wild.



樂高清潔作業
The maintenance
of Lego

平安
旅途
祝你

我
用
思
念
牢
記
你
的
模
樣
再
見

我
的
熱
情
地
方
名
字
叫
桃
園

桃機有藝事 文學之牆

Taoyuan Airport a Home for Art
The Literature Wall

踏上離鄉的旅程
穿越飛揚揮毫的恬靜氛圍

是雀躍的築夢之旅
又或者是異鄉人的打拼

薈萃人文目送行囊的飛行
悸動的一顆心 開始翱翔

Embarking on a journey away from home
Encountering the flickering quill and
Passing through the serene atmosphere

A thrilling journey leading to a dream
Or a adventure striving for success

Gathered family and friends
Witnessing the travelers on board the plane away
A heart throbbing with flutter starts to soar

▲ 桃園機場第一航廈出境廊道
Departure Corridor of Terminal 1



桃園機場 Facebook



桃園機場 Instagram